

RIFA英会話講座がテレビ取材を受けました

2021年10月4日(月)の後期英会話講座にZTVケーブルテレビが取材に来られました。この講座は、David Smedley(デイビッド・スメドリー)先生が講師を務め、英語だけで授業が進行します。この日は後期英会話講座の初日でしたので、受講者一人一人が自己紹介をしたり、先生の質問に答えたりする様子を、ZTVの吉村

さんが映されていました。

この取材の内容は、10/8～10/16にかけて番組名「おうみかわら版(滋賀)」と「Weekly!かわら版(滋賀)」で放送されました。栗東市役所のYouTubeサイト内の、「栗東かわら版(2021年10月号)」より、英会話講座の紹介動画を閲覧できます。



テレビ取材の様子



先生と質疑応答



動画はこちらへ
アクセス!

新企画★栗東市内で海外旅行気分!!

本格アジア料理の店「Deep Asia Dining」を訪問しました

コロナ禍で国際交流イベントも少ない中、栗東市内で営業されている外国籍の方々のお店を訪問し、海外旅行気分を味わいながら、国際交流の和を広げるきっかけを作り、お店を応援しようという企画をスタートしました。取材して欲しいお店を募集しています。

第一弾は、栗東市役所から歩いて約3分の場所に位置する本格アジア料理のお店「Deep Asia Dining」です。2021年12月19日(日)に取材しました。ネパール国籍のファミリーで経営されている本格アジア料理のお店です。13年前に草津で開業されたお店を2021年6月に栗東に移転してオープンされたそうです。

(次頁に続く)



みんなで記念撮影



ナンを焼く専用窯

● 新企画★栗東市内で海外旅行気分!!



シータンさんを囲んで



多国籍料理が並ぶ



顔より大きなナン



合掌



店長さん



国旗が飾られる店内

笑 顔で優しい雰囲気日本語が堪能な店長の奥さん、シータンさんが気さくに取材に答えてくれました。取材は日曜日のお昼でしたが、昔からの常連のお客さんが来られたりと、長く愛されているお店の雰囲気を感じました。インドカレーやナンだけではなく、タイ料理、ベトナム料理、ネパール料理と多国籍な料理のレパトリーに驚きました。聞くと家族だけではなく「ネパール人のシェフがいるのでたくさんの国のメニューが出来る」のだとか。取材班でタイ料理のグリーンカレーと生春巻き、ベトナム料理のフォー、ネパール料理のシークカバブ、インド料理のインドカレーと手分けをして本格アジアフードを味わいました。「海外旅行に行ったときの事を思い出す」と参加者にも納得の料理を堪能しました。インド料理に欠かせない壺状のタンドール窯で焼いたプレーンナンは絶品

で、顔より大きいサイズでしたがペロッと食べてしまい、おかわり自由と聞き、みんなでもう一枚注文して舌鼓を打ちました。

あとで焼き方を聞くと、ヨーグルトが入っているそうで、それがふわふわした食感になるのでしょうか？

店長がタンドール窯の前でナンの焼き方を丁寧に教えてくれました。

カウンターの棚にはインド、ベトナム、ネパール、タイ、シンガポール、インドネシアなど各国の代表的なビールが並び、スパイシーな料理に合いそうです。次、プライベートで来店した際は、アジアンビールの飲み比べを楽しみたいと思いました。

取材に応じていただいた「Deep Asia Dining」のスタッフの皆様、ありがとうございました。



カレーとナン



ベトナムのうどんフォー



世界のビールが並ぶ棚

<RIFA では会報に掲載するため、外国籍の方が働いておられるお店を募集しています>

👍 公式Facebookページの利用調査

RIFAの公式Facebookページ①は、2012年に運用を開始しました。今回初めて利用調査を実施したところ、Facebookは中国などの一部の国で閲覧できませんが、インターネットで世界の様々な地域の人たちに閲覧していただき、世界とつながっていることを実感しました。

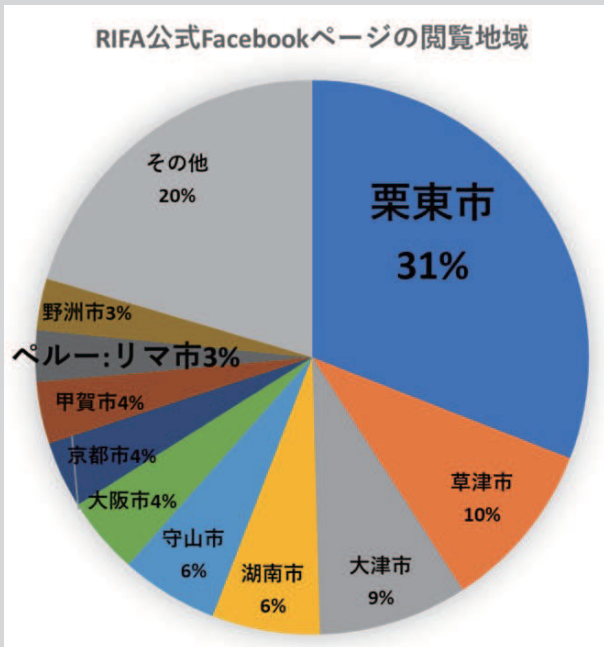
①閲覧地域…大半は日本国内で、RIFA所在地の栗東市31%・栗東市の隣接市である草津市10%・大津市9%・湖南市・守山市6%と続きます。海外閲覧履歴は、リマ市(ペルー)3%が最も多く、グラフにはありませんがホーチミン市(ベトナム)2%・メキシコシティ(メキシコ)1%・西ジャワ州(インドネシア)1%・タスマニア島(オーストラリア)1%等、世界22カ国から閲覧頂きました。

②閲覧者の母語…日本語のみの発信のため、日本語57%と

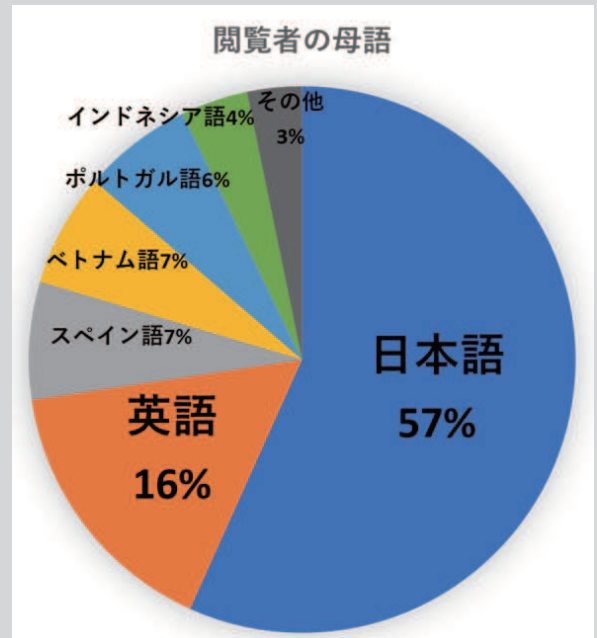


【①公式 Facebook ページ】

過半数でした。外国語としては、英語16%・スペイン語7%・ベトナム語7%・ポルトガル語6%・インドネシア語4%と続きました。



【①閲覧地域】



【②閲覧者の母語】

最も身近な相談相手として親身に対応します!

東郷会計事務所

公認会計士・税理士 東郷 鐘吾
税理士 東郷 修

事務所 〒520-3015 滋賀県栗東市 安養寺8丁目5番19号
TEL (077) 554-1218
FAX (077) 554-1219
E-mail togo@tkcnf.or.jp

タイル販売・施工業者

株式会社 びわ湖タイル

新築、リフォーム等、タイルの事ならお問い合わせ下さい!

レンタルルーム受付中! 楽天市場出店中!

〒520-3014 滋賀県栗東市川辺 201-4 代表取締役 中野 光一
TEL: 077-553-1076 FAX: 077-553-2011
Mail: info@biwako-tile.co.jp HP: http://www.biwako-tile.co.jp/

総合建設業 **SANTO**

技術を社会に、笑顔をあなたに。

株式会社 三東工業社

滋賀県栗東市上鈿480 TEL: 077-553-1111

LIONS CLUB INTERNATIONAL

栗東ライオンズクラブ

水回りや大型ごみの処分に困りなら

おうちの
水回りごとは
栗東さん

お任せください!

栗東総合産業株式会社
☎077-552-1711
栗東市十里224番地

たたら

ART 黒田住建

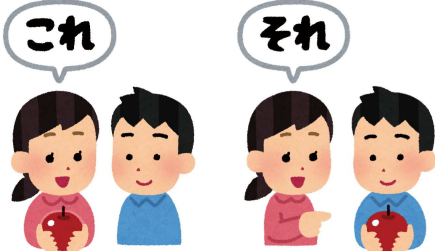
〒520-3005
滋賀県栗東市
御園 2027-2
tel 077-558-0037
fax 077-558-0080

昨年の5月から、RIFA日本語教室では日本語教育文法「初級」のボランティアスタッフ学習会を行っています。この学習会は、スタッフ内部からの提案で始まりました。時間は教室が始まる前の30分間で、現在の参加者は13名、皆さんとても熱心に意欲的です。

私たちは書き込み式の「日本語教育文法講義ノート」を中心に学習を進めています。内容である日本語教育文法初級は、日本語を指導する際に基礎となるところで大変重要ですが、かなりの量です。1回の時間が30分間と短いうえにコロ

ナ禍で度々教室活動が中止になっているので、学習会が修了するまで非常に長くかかりそうです。コロナ禍の今は前述したように教室がお休みになったり、開いても学習者さんがほとんど来なかったりと厳しい状況が続いています。とても残念ではありますが、逆に活発に活動できない今はスタッフ自らが学習して力を蓄えていく時期だ、とも言えるでしょう。少しずつ頑張るって長く続けていくことで学習会を完走したい。それが私達の願いです。

(栗東国際交流協会日本語教室 片岡恭子)



RIFA日本語教室 <日本語教育文法初級学習会>



受講中のボランティアのみなさん



指導してくださっている片岡さん

私たちは“水処理技術”で
企業、環境に貢献します。

設計・施工、水質分析、コンサルティングの
トータルソリューションサービス

KSK 環境創研株式会社

〒520-3024 滋賀県栗東市小柿9丁目3番26号
TEL:077-553-0099 FAX: 077-598-0299
<http://www.kankyosouken.co.jp>

栗東市商工会
Ritto-city Society of Commerce and Industry

栗東市商工会館
栗東市手原三丁目1-25
TEL:077-552-0661/FAX:077-553-5263

栗東駅前支所 (カインズプラザ管理事務室)
栗東市糺二丁目4-5カインズプラザ 4階
TEL:077-552-3066/FAX:077-552-1146



働く人に安心と笑顔を！

これからのニューノーマル時代に、働く人が安心して働けるワーク
プレイス作り、企業の継続した成長、発展に不可欠なデジタルシフト、
DX導入支援を計画作りから実践、アフターフォローまでしっかりサ
ポート。笑顔あふれる未来に向けた歩みを、私たちに提案させてく
ださい。

デジタル化、DX導入支援 ワークプレイスリノベーション
インサイト改修工事 サイバーセキュリティ対策
災害対策環境整備 無料相談受付中！

株式会社 **田中誠文堂** 滋賀県栗東市安養寺6-6-12
TEL:077-553-2345 Email:info@setibundo.co.jp

お客様一人ひとりの生活シーンに合わせて
時代のニーズに適合する保険商品をお届けします

有限会社 滝山保険事務所

〒520-3005 栗東市御園 2031-1
TEL 077-558-3101 FAX 077-558-3102
MAIL takiyama-hoken@dolphin.ocn.ne.jp

（株）ウェルズネット メール: info@welsnet.jp
Welsnet Corp. TEL: 070-5500-7075

■**チラシ** (例: A4 フルカラー 1,000 部、
デザイン+印刷... 税抜 20,000 円~)
■**フルカラー封筒** (例: 角 2 白ケント封
筒 (テープ有) 500 枚... 税抜 9,600 円~、
長 3 白ケント封筒 (テープ有) 1,000 枚...
税抜 11,500 円~)

<http://welsnet.jp>

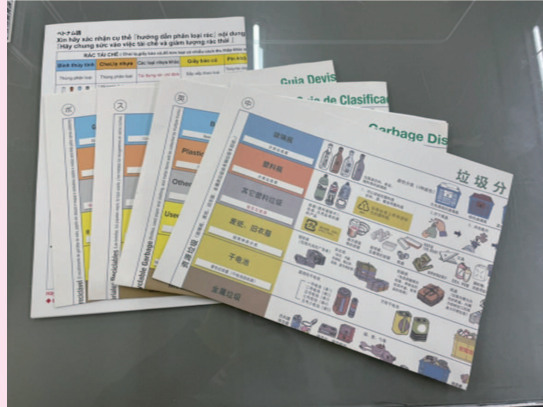
多言語ごみカレンダーの作成・配布の取材 (環境政策課)

RIFAでは、多文化共生に寄与している栗東市役所の各部署のお話をお伺いしていきたいと考えました。その第一弾として、多言語ごみカレンダーを発行してい

る環境政策課の駒井主幹にお話を伺い、取材をしたので、その内容をQ&Aとしてまとめました！



多言語ごみカレンダーと記念撮影



環境政策課が5ヶ国語（英語・中国語・ポルトガル語・スペイン語・ベトナム語）で作成された多言語ごみカレンダー



栗東市役所環境政策課の駒井主幹に、RIFA 総務広報委員が、話を聞きに行きました

Q. 多言語ごみカレンダーを始めたきっかけとその時期は？

平成18年(2006年)にはありました。しかし、きっかけ等は、現在資料等が残っていないためわかりません。

Q. 現在何ヶ国語分あるのですか？

英語・中国語・ポルトガル語・スペイン語・ベトナム語の5ヶ国語です。当初は、英語・中国語・ポルトガル語・スペイン語の4ヶ国語だけでしたが、ベトナム語は近年技能実習生の増加に伴い栗東市でも住民登録が増えたので、平成30年(2018年)度に作成しました。栗東市に住民登録している外国籍の方が、一定数以上になった国の言語を作成しています。

Q. 翻訳は誰がしているのですか？

英語・中国語・スペイン語・ポルトガル語に関しては、平成18年に初めて作成した際に翻訳会社に頼んで、訳してもらっていたようです。それ以降ごみの分別ルールが大きく変わっているわけではないのですが、ペットボトルの廃棄方法だけは変更があったので、各国語で別添のチラシを作成し、ゴミカレンダーと共にお渡ししています。ベトナム語は、平成30年度に新規に作成する際に、市内の企業(宮川化成)の技能実習生の方をお願いして訳していただきました。

Q. どのように配布しているのですか？

基本的には御来庁していただいた際に、お渡ししています。郵送等はしていません。外国籍の方が直接取りに来られることは少なく、住まわれている自治会・集合住宅の方、所属する会社や寮の方が、まとめて取りに来られることがほとんどです。

Q. カレンダーの日付部分が無いのは何故ですか？

地域によって、ごみ収集の日が違うからです。日本語版のカレンダーと照合して利用してもらえるようにしています。

Q. PDF化をして、市公式HPに掲載していない理由はなぜですか？

ネットで検索した場合、必ずしも市の公式HPにたどり着いて見ていただけるわけではないのです。更新も常には出来ないのも、業務として追いつかないこともありますし、まとめサイト等でまとめられてしまうと、古いバージョンかもしれないので、間違った情報を与えたくないという観点からあえて市の公式HPに一切掲載せず、取りに来ていただいた上で正しい情報を口頭でご説明しています。

Q. 多言語ごみカレンダーに関してRIFAでお手伝いできることはありますか？

初めて発行してから10年以上経っているので、言語的にニュアンスが違ったり、表現方法が変わっていることもあるでしょうが、改めて翻訳会社に頼むと莫大な費用がかかってしまうし、翻訳ソフト等を使うと正確かどうか確認できないので、RIFAとコラボをして、RIFA会員の力を借りてバージョンアップしたりしたいです。多少の変更点があっても、すぐに修正出来る体勢を整えておけば、ネットに掲載することも可能になるかもしれません。

ご協力、有難うございました。

今後の予定

2022年度栗東国際交流協会総会

日時：2022年(令和4年)5月14日(土)14:00～16:00

場所：栗東市役所2階第1会議室

2021年度事業報告、決算報告

2022年度事業計画案、収支予算案など

*新型コロナウイルス感染状況により書面議決の場合があります。

外国人相談窓口(ポルトガル語)

日時：毎週水曜日(祝日は除く)13:00～17:00

場所：栗東市役所3階 栗東国際交流協会内

*予約不要、相談料は無料です。

日本語であれば、月～金の9:00～17:00も問合せ可能です。

会員募集中!!

【会員特典】

- 当協会イベントや講座参加費の割引
- 会報「Koryu」やイベント案内のお届け

【年会費】

個人 2,000円 家族 3,000円 法人 10,000円

【有効期限】入会日～2023年3月31日まで

【納入方法】事務局窓口にて現金払い、もしくは金融機関振込(当協会指定振込用紙)

国際交流やイベントに参加してみたいと思われる方、まずはRIFA事務局までお気軽にお問い合わせください。

TEL:077-551-0293(月～金 9:00～17:00)

FAX:077-551-0432 メール:mail@rifa.jp

ホームページ:https://rifa.jp

Facebook:https://www.facebook.com/RIFA.Ritto

RIFA英会話講座(前期)

講師：デイビッド・スズドリ先生

場所：コミュニティセンター大宝東

(栗東駅前ウイングプラザ3階)

日程：4月18日～9月8日(全15回)

受講料：15,000円(一般)、12,000円(会員)

*2022年前期講座は、4月5日(火)9時から募集受付します。

RIFA日本語教室

日時：毎週第2・4土曜日 10:15～11:45

場所：コミュニティセンター大宝(2020年8月より)

授業料：無料

*日本語を学びたい人、ぜひ来てください。

中国語自主講座

講師：史云香先生

日時：月3回土曜日 10:15～12:00

場所：コミュニティセンター治田東

受講料：3,000円/月 レベル：中級

*ピンイン(中国語の発音表記法)の無い中国語の文章を読み、中国語を楽しむ講座です。

春夏秋冬

世界的な新型コロナウイルスの感染拡大によって延期された東京オリンピック・パラリンピックが無観客での開催のなか無事終わり、ようやくこれからという2021年でしたが、年末からオミクロン株の驚異で不安な日々は続きました。

その中でもメジャーリーグエンゼルスの大谷翔平選手の投打の活躍に心が明るくなり、毎日のニュースが楽しみでした。何万人もの熱狂するスタンドを見て日本人として嬉しくなると同時に同じウイルスと戦っているのに国によって対策も全く違うんだなと考えさせられた1年でした。(T.N)

組合員・利用者に寄り添い信頼され、地域社会に貢献し続けるJAを目指します

J A レーク滋賀

栗東地区統括本部

〒520-3016 滋賀県栗東市小野493-1

TEL 077-552-0531

FAX 077-552-3137

e-mail rittouchiku-soumu@lakeshiga.jas.or.jp

今までに無かったオフィス用品購買システムを提案する!

smartoffice

株式会社 宝文堂

http://www.hobun-do.com

TEL.077-551-1111/FAX.077-551-2345

滋賀県栗東市手原4-2-28

御料理

魚新楼

滋賀県栗東市小野789

TEL 077-552-0026

竹村商事株式会社

ニコニコレンタカー 栗東高野店

〒520-3045 滋賀県栗東市高野200-1

☎077-552-0337

ガソリンから

レンタカーまで!!

カーライフのことなら



私たちはSDGsを企業行動につなげ、地域の社会的課題解決と経済成長の両立をはかり、持続可能な社会の実現に努めます。



THE GLOBAL GOALS
For Sustainable Development



「しがぎん」
オリジナル
キャラクター
しがの助

滋賀銀行 栗東支店

土木建設業・骨材生産販売・産業廃棄物中間処理業

Intertek
認定番号 0001584

ISO 9001:2015
エコアクション

三大宝建設(株)

栗東市御園452番地
TEL 077-558-2438/FAX 077-558-2249
http://www.sandaiho.co.jp/
e-mail sandaihocon@surny.ocn.ne.jp